

DIVISIÓN DE APELACIONES DE DERECHO ADMINISTRATIVO
Oficina de Apelaciones de Educación Especial (Bureau of Special
Education Appeals, BSEA)

DE MODO QUE ASISTIRÁ A UNA
AUDIENCIA DE EDUCACIÓN SIN UN ABOGADO...

Es indispensable que sepa esto

Para obtener más información y explicaciones,
consulte el *Manual de Referencia de la BSEA*

ÍNDICE

- I. Cómo iniciar el proceso de audiencia, 1
- II. Cómo solicitar una audiencia, 2
- III. Qué sucede a continuación, 3
- IV. La audiencia, 5
- V. Expectativas, 6
- VI. Definiciones de términos legales y jerga de educación especial, 7*

*Las palabras con asterisco se explican en la sección "Definiciones"

I. CÓMO INICIAR EL PROCESO DE AUDIENCIA

1. Información de contacto de la BSEA: Bureau of Special Education Appeals
1 Congress Street
Boston, MA 02114
617-626-7250 Teléfono
617-626-7270 Fax

2. La BSEA no ofrece asesoramiento legal. Ningún miembro del personal de la BSEA puede ser su representante ni defenderlo en la audiencia. La BSEA no puede designar a un abogado ni a un defensor para representarlos a usted o al estudiante en una audiencia.

La BSEA puede proporcionarle “asistencia técnica”. Puede llamar y solicitar ayuda para buscar un formulario o una reglamentación, para entender las respuestas o los procedimientos adecuados o para obtener información sobre la legislación de educación especial en general. Puede pedir hablar con un mediador, el director o el director asistente de la BSEA o con un oficial de audiencias diferente del que se asignó a su audiencia.

3. No puede hablar de manera directa con el oficial de audiencias asignado a su caso, a menos que la otra parte o el representante de esta también estén presentes. Esto se llama comunicación *ex parte* y está prohibida. No puede mantener una comunicación *ex parte* con el oficial a cargo de la audiencia de ninguna manera, ni por teléfono, ni en persona, ni por escrito.

4. Cada vez que envíe una carta u otra comunicación escrita a la BSEA, debe enviarle, de forma simultánea, una copia a la otra parte.

5. La BSEA tiene una página web muy útil: www.mass.gov/dala/bsea

En la página web, puede encontrar enlaces para acceder a formularios, normas de audiencias de la BSEA, decisiones anteriores de la BSEA, estatutos y reglamentaciones de educación especial y el Manual de Referencia de la BSEA que explica las mediaciones y las audiencias.

Puede encontrar algunos de estos mismos recursos en papel en la biblioteca de derecho asociada a su juzgado local.

6. Es muy útil tener un expediente por separado de todas sus comunicaciones sobre la apelación con la BSEA y la otra parte.

7. Puede negociar de manera directa con la otra parte en cualquier momento. Si la otra parte tiene un abogado, debe negociar con él o debe obtener su permiso para contactar a la otra parte de manera directa.

8. Puede retirar su solicitud de audiencia en cualquier momento enviando una carta a la otra parte y a la BSEA.

9. Debe considerar cuidadosamente si es una buena idea que el estudiante asista a una audiencia. No hay servicios de guardería disponibles en la BSEA. No hay salas de espera separadas ni seguras. Las audiencias, por lo general, duran entre dos y tres días hábiles completos.

II. CÓMO SOLICITAR UNA AUDIENCIA

A. FORMATO

Hay un formulario de solicitud de audiencia que puede completar, o bien puede escribir una carta. Su solicitud de audiencia debe:

- 1. ser por escrito;
- 2. incluir su nombre, dirección y número de teléfono;
- 3. incluir el nombre del estudiante, su domicilio y el nombre del colegio al que asiste actualmente;
- 4. incluir el nombre y la información de contacto de su defensor o abogado, si lo tiene;
- 5. incluir el nombre del distrito escolar responsable del estudiante;
- 6. definir la naturaleza del conflicto: en este punto, debe explicar por qué quiere una audiencia;
- 7. definir la resolución que busca: en este punto, debe explicar qué quiere que haga el oficial de audiencia; y
- 8. solicitar un intérprete o traductor si usted o el estudiante lo necesitan.

B. COMPLETAR LA SOLICITUD DE AUDIENCIA

1. Haga, al menos, dos copias del formulario completado o de la carta de solicitud de audiencia.
2. Envíe la solicitud de audiencia original a la otra parte.
3. Envíe una copia de su solicitud de audiencia a la BSEA.
4. Conserve una copia de la solicitud de audiencia.

C. UNA VEZ QUE LA BSEA HAYA RECIBIDO SU SOLICITUD DE AUDIENCIA

1. La BSEA le enviará una “notificación de audiencia” en un plazo de cinco días después de haber recibido su solicitud.

2. La notificación de audiencia presenta mucha información importante como:
 - a. el nombre del oficial a cargo de la audiencia asignado a su apelación;
 - b. la fecha en la que el distrito escolar debe reunirse con usted para hablar sobre sus inquietudes, conocida como la “reunión de resolución” (en el caso de que usted sea un padre que solicita una audiencia);
 - c. la fecha en la que la otra parte debe responderle sus dudas por escrito;
 - d. la fecha para su conferencia telefónica con el oficial a cargo de la audiencia (por lo general, este es el primer contacto con el oficial a cargo);
 - e. la fecha de la audiencia.

III. QUÉ SUCEDE A CONTINUACIÓN

1. Acuerdo: El distrito escolar y el padre pueden llegar a un acuerdo mediante una conversación directa e informal o en una sesión de resolución o con la ayuda de un mediador de la BSEA.
2. Audiencia previa: Si no llega a un acuerdo, se tendrá que realizar una audiencia. Antes de la audiencia, puede solicitar una conferencia previa. La conferencia previa a la audiencia es una forma relativamente informal de reunirse con un oficial a cargo de la audiencia y con cualquier abogado implicado, obtener una devolución sobre las fortalezas y debilidades de su apelación y solicitar ayuda técnica para prepararse para la audiencia. La conferencia previa es útil si usted está listo para escuchar con atención otros puntos de vista y seguir instrucciones para presentar su caso en la audiencia.
3. Conferencia telefónica: Tendrá una conferencia telefónica con el oficial a cargo de la audiencia y la otra parte o sus abogados antes de la fecha de la audiencia. Por lo general, la conferencia telefónica se programa para 19 días después de la fecha en la cual la BSEA reciba su solicitud de audiencia. El oficial a cargo le hará algunas preguntas para determinar si el asunto está listo para una audiencia. Por ejemplo, el oficial a cargo puede preguntar: ¿Ha tenido una reunión de resolución o una mediación? ¿El estudiante actualmente asiste a la escuela? ¿Está esperando los resultados de una observación o evaluación? ¿Ha identificado todos los documentos y testigos que piensa presentar en la audiencia? El oficial a cargo también puede pedirle que explique mejor sus razones para solicitar una audiencia y que exponga cuál piensa que debería ser la solución al conflicto. Luego, el oficial a cargo le confirmará las fechas, la hora y el lugar de la audiencia.
4. Mociones: Las mociones son peticiones dirigidas al oficial a cargo de la audiencia. Las mociones le solicitan al oficial a cargo que tome algún tipo de acción en la apelación. Usted debe presentar mociones en las cuales se dirija al oficial a cargo de la audiencia y, al mismo tiempo, a la otra parte. La otra parte tiene siete días para enviar una respuesta. Luego, el oficial a cargo de la audiencia responderá por

escrito en un plazo corto. Algunas mociones típicas son peticiones para posponer una audiencia, solicitudes para una conferencia telefónica o pedidos para cambiar el lugar de la audiencia. No todas las apelaciones necesitan mociones.

5. Últimos pasos:

- a. Al menos diez días antes de la audiencia, puede pedirle a la BSEA que emita una citación* a quien usted desee que la BSEA ordene testificar en la audiencia. Esta petición debe ser por escrito.
- b. Al menos cinco días hábiles antes de la audiencia, les debe entregar a la BSEA y a la otra parte todos los documentos que desea que el oficial a cargo de la audiencia tenga en cuenta. Estos son sus documentos probatorios*. Se deben entregar en una carpeta de tres anillos con un índice. Cada documento debe estar numerado. Consulte el *Manual de referencia de la BSEA* para ver las instrucciones de organización. También debe incluir una lista de todos los testigos que piensa presentar en la audiencia.
- c. Comuníquese con sus testigos para asegurarse de que estén al tanto de la hora y el lugar de la audiencia. Informe a la otra parte y al oficial a cargo de la audiencia si se entera de algún problema posible con los horarios de los testigos.
- d. Si la audiencia se pospone o se cancela, usted es responsable de notificar a sus testigos. La BSEA no brinda ninguna compensación a quien asista a una audiencia, incluidos los testigos.

IV. LA AUDIENCIA

1. Antes de que la audiencia comience formalmente, el oficial a cargo suele preguntar si hay algún problema o algo de lo que deba hablarse para que la audiencia se lleve a cabo sin contratiempos. Debe decirle al oficial a cargo si alguno de sus testigos tiene restricciones horarias, si usted tiene problemas con sus documentos de prueba o con los de la otra parte, si necesita un receso en momentos determinados por razones médicas, si tiene un nuevo defensor o cualquier otra cuestión que pueda entorpecer la audiencia.
2. La audiencia sigue el formato de un juicio, pero es menos formal. Se graba. También puede haber un taquígrafo presente si una de las partes lo solicita. El procedimiento habitual es el siguiente: El oficial a cargo de la audiencia les da la bienvenida a los participantes y lee una declaración de apertura formal de la que se deja constancia en el expediente. El oficial a cargo presenta los documentos en el expediente de la audiencia* como documentos probatorios*. Usted y la otra parte tienen la posibilidad de hacer una declaración de apertura. Comienza quien haya solicitado la audiencia.

Si fue usted quien solicitó la audiencia, presenta sus testigos uno por uno. Primero, hace las preguntas (interrogatorio directo). Después, la otra parte le hace preguntas al testigo (contrainterrogatorio). El oficial a cargo de la audiencia también puede hacer preguntas. Cuando haya terminado de presentar a todos sus testigos, la otra parte presentará a los suyos haciendo la primera ronda de preguntas. Después, usted puede hacer preguntas. El oficial a cargo de la audiencia también puede hacer preguntas. Cuando todos los testigos hayan terminado, el oficial a cargo le preguntará si quiere hacer una declaración de cierre*. Luego, la audiencia termina.

3. El oficial a cargo no tomará ninguna decisión de inmediato. Recibirá la decisión por escrito por correo unos 25 días después del último día de la audiencia, o unos 25 días antes de que la BSEA reciba su declaración de cierre por escrito.
4. El objetivo de la audiencia es reunir pruebas. La función del oficial a cargo de la audiencia es administrar el flujo de las pruebas y garantizar que cada parte pueda participar en el proceso. El oficial a cargo de la audiencia entiende lo difícil que es hacer la defensa en una audiencia sin asesoramiento legal. El oficial lo ayudará a presentar su caso recordándole el cronograma, reformulando o replanteando sus preguntas a los testigos para garantizar que la información sea relevante y asegurándose de que nadie se aproveche injustamente de usted. El oficial a cargo de la audiencia es neutral en todo momento. No puede representarlo a usted ni al estudiante, y tampoco puede proporcionarle asesoramiento legal.

5. Si usted desea testificar, el oficial le tomará juramento*, el cual se puede aplicar a la mayor parte de lo que diga en la audiencia. Será interrogado tanto por la otra parte como por el oficial a cargo de la audiencia.

V. EXPECTATIVAS

1. Durante todos los contactos con la BSEA y el representante de la escuela, se lo tratará en muchos sentidos como si fuera un abogado. Se espera que esté preparado y sea respetuoso, honesto, cooperativo y puntual. Si bien el sistema del debido proceso puede ser abrumador, es importante permanecer calmado y concentrado en su objetivo.
 - a. Recuerde que la otra parte, los abogados y el oficial a cargo de la audiencia no son sus enemigos. Sus habilidades y experiencia pueden resultarle muy útiles si mantiene una actitud profesional y solicita ayuda cuando la necesita.
 - b. Recuerde que es probable que todas las demás personas en la audiencia estén tan incómodas como usted.
 - c. Lea detenidamente todos los documentos que reciba de la BSEA y de la otra parte. Haga preguntas si no entiende algo.
 - d. Escuche con atención las instrucciones del oficial a cargo de la audiencia. Haga preguntas si no entiende algo.
 - e. Respete los plazos y las órdenes con exactitud. Si no puede cumplir con un plazo, solicite una extensión por escrito. Si no sigue las órdenes del oficial a cargo de la audiencia, podrían desestimar su caso.
2. Como sabrá, estos conflictos pueden ser muy emotivos. Puede sentir la tentación de gritar, insultar a los demás, golpear la mesa, acusar a las personas de conductas no profesionales o adoptar otros comportamientos poco civilizados. **NO LO HAGA**. Los oficiales a cargo de la audiencia tienen autoridad para postergar o desestimar su caso de forma total o parcial si sus palabras o su conducta están fuera de lugar.

VI. DEFINICIONES

Puede ver algunos de estos términos en las reglas de audiencia de la BSEA o en otros documentos sobre procedimientos de educación especial. También puede escucharlos durante conferencias telefónicas, negociaciones o en la audiencia. Puede consultar el Reglamento de audiencias de la BSEA en su sitio web: www.mass.gov/dala/bsea, o puede solicitarle a la BSEA que le envíe una copia impresa del Reglamento de audiencias.

Acumulación de acciones: agregar otra agencia o escuela que pudiera ser responsable por la prestación de determinados servicios al estudiante como parte de una apelación ante la BSEA.

Admisible: incorporado en el expediente oficial de la audiencia, y el oficial a cargo de la audiencia lo tendrá en cuenta al tomar la decisión. El oficial a cargo de la audiencia solo podrá considerar las pruebas que hayan sido “admitidas” en el expediente.

Ambiente menos restrictivo (LRE): un principio según el cual los estudiantes con discapacidades deben recibir educación junto con alumnos de educación regular en la medida que sea apropiado y posible.

Audiencias expeditas: una audiencia que se programa y resuelve más rápido debido a las circunstancias apremiantes descritas en el Reglamento de audiencias de la BSEA.

Carga probatoria: la parte actora en un conflicto tiene la carga probatoria; eso significa que dicha parte tiene la responsabilidad de probar que lo establecido en la solicitud de audiencia es verdad. Si usted presenta una solicitud de audiencia y no cumple con la carga probatoria, no “ganará” el caso.

Caucus: las mediaciones a menudo incluyen un caucus. Un caucus es una reunión individual del mediador con una de las partes, sin la presencia de la otra parte. El mediador puede regresar y tener un caucus con la otra parte.

Citación: una orden que obliga a una persona a comparecer en determinada fecha y hora, en determinado lugar, para brindar testimonio en un proceso legal.

Comunicación *ex parte*: comunicación entre el oficial a cargo de la audiencia y una de las partes cuando la otra parte no está presente. Las comunicaciones *ex parte* están prohibidas. La otra parte siempre debe estar presente, ya sea de forma personal o por teléfono en una conferencia telefónica, cuando usted hable con el oficial a cargo de la audiencia. Asimismo, el oficial a cargo de la audiencia no puede recibir comunicaciones *ex parte* por escrito. Toda la correspondencia y los documentos que le envíe al oficial a cargo de la audiencia deberán ser enviados en copia a la otra parte al mismo tiempo que los envíe al oficial a cargo de la audiencia.

Declaración de apertura: la presentación formal de los asuntos y los hechos ante el oficial a cargo de la audiencia.

Declaración de cierre: la exposición final de argumentos en apoyo de su solicitud de audiencia.

Descubrimiento de pruebas: el proceso a través del cual las partes solicitan e intercambian información entre sí después de interponer la Solicitud de audiencia y antes del inicio de la audiencia. Los interrogatorios, las solicitudes de documentos y las declaraciones son distintas herramientas del descubrimiento de pruebas.

Desestimación: el oficial a cargo de la audiencia cierra el expediente de la BSEA. La BSEA no tomará más medidas en relación con la solicitud de audiencia.

Desestimación con reservas: el caso se cierra, pero la BSEA podría pronunciarse sobre los asuntos establecidos en la solicitud de audiencia si se presentara una solicitud de audiencia completamente nueva.

Desestimación sin reservas: el caso se cierra y la BSEA no puede volver a pronunciarse sobre los asuntos establecidos en la solicitud de audiencia.

Documentos probatorios: los documentos que son aceptados para su inclusión en el expediente oficial de la audiencia.

Excluir: mantener un documento o una parte del testimonio de un testigo fuera del expediente de la audiencia.

Expediente: los documentos y los testimonios grabados que el oficial a cargo de la audiencia tendrá en cuenta al tomar la decisión.

Expediente oficial/expediente de la audiencia: los documentos y los testimonios grabados que el oficial a cargo de la audiencia tendrá en cuenta al tomar la decisión.

FAPE (educación pública apropiada y gratuita): todos los niños con discapacidades tienen derecho a recibir educación pública apropiada y gratuita, según la ley estatal y federal.

IDEA (Ley para la Educación de Individuos con Discapacidades): la ley federal más importante en relación con la educación especial:

Inadmisible: documentos o testimonios que no cumplen con las normas para ser incluidos en el expediente de la audiencia.

Interrogatorio: interrogatorio formal. El interrogatorio directo es cuando usted les hace preguntas a los testigos que trajo a la audiencia. El conainterrogatorio es cuando usted les hace preguntas a los testigos presentados por la otra parte.

Juramento: quien habla jura decir la verdad. Hay consecuencias muy graves para la apelación y para toda persona que no sea honesta después de aceptar decir la verdad.

Jurisdicción: ubicación.

LEA: la agencia educativa local o el distrito escolar.

Ley de prescripción: es la ley que define la “fecha de vencimiento” de los reclamos vinculados con educación especial. En general, debe solicitar una audiencia dentro de un plazo de dos años desde la fecha de la medida tomada por el distrito escolar con la que está en desacuerdo.

No innovar (stay put): un término especial del campo de la educación que hace referencia al programa o a la asignación a la que asistía el alumno cuando los padres rechazaron el programa de educación individualizada (Individualized Education Program, IEP) o cuando se presentó la solicitud de audiencia.

Objeción: una declaración que se hace cuando usted quiere que el oficial a cargo de la audiencia no tenga en cuenta un documento o parte del testimonio de un testigo. Debe haber un fundamento legal para hacer una objeción.

Parte: un participante necesario de la audiencia. En general, las partes son los padres y el distrito escolar. Solo las partes estarán obligadas a cumplir las órdenes de la BSEA.

Parte actora/demandada: la parte *actora* es la que le solicita al oficial a cargo de la audiencia que tome medidas (también llamada demandante). La parte *demandada* es la persona o agencia que responde (también llamada reo). Estos términos se aplican a la Solicitud de audiencia original y a toda petición realizada durante el proceso de la audiencia.

Presentar motivos: significa “decir el por qué”. Mediante una orden de presentar motivos, se les solicita a las partes que declaren por escrito los motivos por los cuales el caso debería permanecer abierto. Si las partes no responden o no dan motivos convincentes a criterio del oficial a cargo de la audiencia para mantener abierto el caso, la solicitud de audiencia podría desestimarse.

Pro se: significa “por sí mismo”. Una parte *pro se* se representa a sí misma en la audiencia en lugar de estar representada por un abogado o un representante.

Prueba: los documentos y testimonios que el oficial a cargo de la audiencia tendrá en cuenta al tomar la decisión.

Receso: un intervalo o una pausa en la audiencia de la BSEA.

Regla de los cinco días: deberá presentarles, al menos cinco días hábiles antes de la fecha de la audiencia, a la otra parte y al oficial a cargo de la audiencia una lista de todos los posibles testigos y de los documentos que desea que el oficial a cargo de la audiencia tenga en cuenta. Si no cumple con este plazo, los documentos podrían ser excluidos del expediente de la audiencia.

Retirada: cuando se retira temporalmente a un alumno de la clase principal para prestarle servicios de educación o darle clases especiales.

Sua sponte: significa “por su propia cuenta”. Es un término legal que se usa cuando el oficial a cargo de la audiencia decide tomar una medida formal sin la solicitud de ninguna de las partes.

Subpoena duces tecum: una orden que exige que se le entreguen determinados documentos a una parte para que los use en un proceso legal.

Testigo: una persona que responde preguntas bajo juramento en la audiencia.

Testimonio: las palabras de un testigo que juró decir la verdad.

